



electa napoli



palazzo delle arti napoli

PALAZZO
DELLE ARTI
NAPOLI

DEDICA

**1986_2006 VENTI ANNI DELLA
GALLERIA ALFONSO ARTIACO**



DEDICA

1986_2006 VENTI ANNI DELLA
GALLERIA ALFONSO ARTIACO



electa napoli



palazzo delle arti napoli



COMUNE DI NAPOLI
assessorato alla cultura

assessore
Nicola Oddati

capo staff
Renato Vardaro

staff
Adelaide Auriemma
Claudia Campora

IX direzione centrale
direttore
Paola Russo

con il patrocinio di



provincia
di napoli



regione
campania

PAN I Palazzo delle Arti Napoli

direttore artistico
Julia Draganovic
curatore capo del centro di documentazione
Maria Vergiani

comitato scientifico
presidente
Nicola Oddati
componenti
Antonella Basilico
Vitaliano Corbi
Julia Draganovic
Benedetto Gravagnuolo
Lóránd Hegyi
Mimmo Jodice
Mariantonietta Picone
Angela Tecce
Angelo Trimarco
Maria Vergiani

DEDICA

1986_2006 VENTI ANNI DELLA
GALLERIA ALFONSO ARTIACO

a cura di Julia Draganovic

PAN I Palazzo delle Arti Napoli
16 dicembre 2006 - 17 marzo 2007

testi

Achille Bonito Oliva / Stella Cervasio / Maia Confalone /
Stefano de Stefano/ Julia Draganovic / Nicola Oddati /
Anita Pepe / Vincenzo Trione

fotografie

Luciano Romano

mostra

coordinamento

Barbara Crespigni / Ludovica Muscettola

assistenza

Charlotte Coats / Simona Di Sciuolo / Vladimiro Izzo

servizi educativi

Maia Confalone

coordinamento scientifico archivi

Olga Scotto di Vettimo

coordinamento produzioni

Laura Bardier

servizi informatici

Claudio Fevola

ufficio stampa

Sarah Galmuzzi / Valeria Valerio

relazioni esterne

Elena Jannone

coordinamento servizi interni

Monica Amato

supervisione tecnica

Aldo Iacobelli

segreteria

Vanessa Antinolfi

amministrazione

Unità di Progetto Multifunzionale DCCU

produzione esecutiva

Electa Napoli

allestimento

Bastart

assicurazioni

Generali

trasporti

Gondrand trasporti d'arte

*le immagini del catalogo sono riprodotte
per gentile concessione degli artisti
e dei prestatori delle opere*

Bianco-Valente

Giovanna Bianco, nata a Latronico (Potenza) nel 1962, e Pino Valente, nato a Napoli nel 1967, vivono e lavorano a Napoli.

Hanno esordito con la loro prima personale, nel 2000, negli spazi della Galleria di Alfonso Artiaco a Pozzuoli e sono presenti, con una loro installazione permanente, *Volatile*, nella stazione Rione Alto della metropolitana di Napoli. I due artisti, attraverso l'utilizzo di new media e tecnologie digitali, conducono una ricerca sulla dualità corpo-mente, sui processi cerebrali che governano il sistema neuronale, sui fenomeni legati alla percezione della mente umana e alla registrazione di memorie e ricordi visivi che seguono alla percezione.

Nei loro video, nelle installazioni e nelle stampe a plotter su tela, derivate da frame delle riprese con telecamera, esplorano il confine in cui si confondono l'organico e l'inorganico, il reale e l'immateriale, la registrazione del vivente e la sua traduzione in visione. Popolata da figure umane smaterializzate, ridotte a ombre evanescenti e a tracce mentali evocate da voci e suoni generati attraverso il mezzo informatico, la realtà di partenza è destrutturata e distorta attraverso l'utilizzo

Giovanna Bianco, born in Latronico (Potenza) in 1962 and Pino Valente, born in Naples in 1967, live and work in Naples.

They made their debut with their first personal exhibition in 2000, at the Alfonso Artiaco Gallery in Pozzuoli and are present, with a new permanent installation, *Volatile*, at the Rione Alto station in the Naples underground.

The two artists, through the use of new media and digital technologies, conduct research into mind-body duality, cerebral processes that control the neuronal system, phenomena linked to the perception of the human mind and the recording of recollections and visual memories that follow perception.

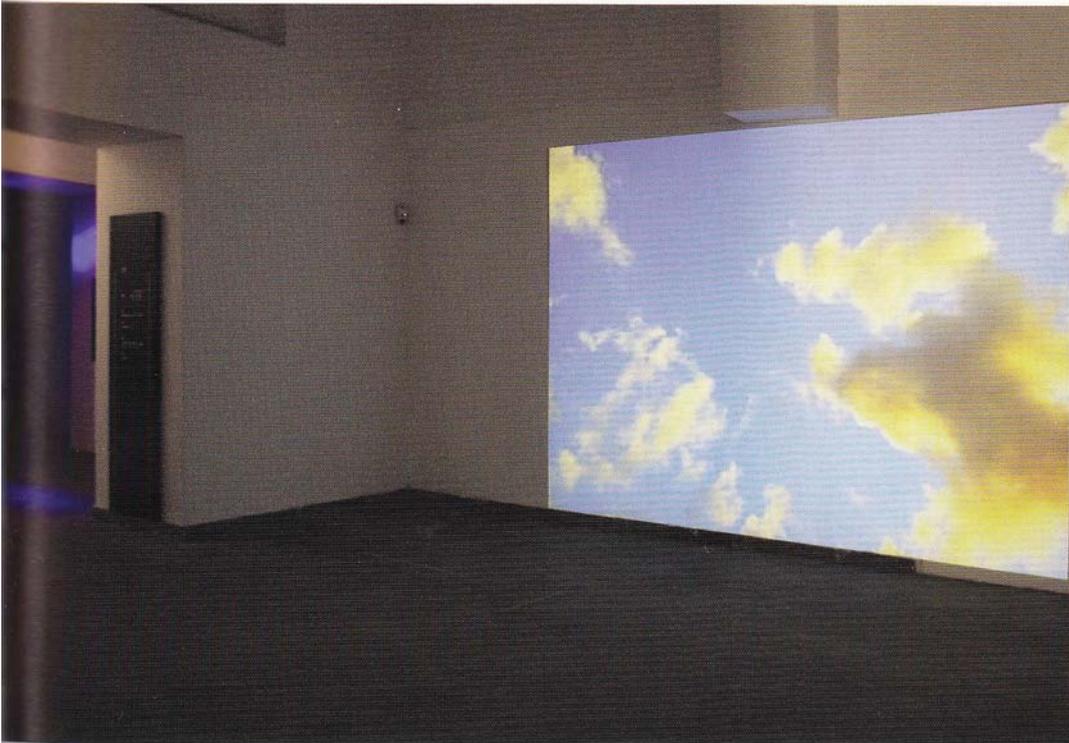
In their videos, installations and in the plotter prints on canvas, deriving from frames of video camera films, they explore the point at which organic and inorganic, real and immaterial and the recording of life and its translation into viewing become confused. Populated by dematerialised human figures, reduced to fading shadows and mental traces evoked by voices and sounds generated using information technology means, the starting reality is destructured and distorted through the use of filters or coloured lenses in acid and fluorescent colour ranges, in a constant contamination of natural and artificial which gives life to mindscapes in which images/recollections and cerebral mechanics are re-elaborated in a sort of flow of conscience. "We know and are able to define the world that surrounds us by constructing and destroying in the mind a vast puzzle of elementary cognitions, which, interlinked, can constitute the base of



Bianco-Valente/Mass
When the Sun Touches
You, 2006
video still

di filtri o lenti colorate in gamme acide e fluorescenti, in una costante contaminazione di naturale e artificiale che dà vita a *mindscapes* in cui immagini/ricordi e meccaniche cerebrali sono rielaborate in una sorta di flusso di coscienza. «Conosciamo e riusciamo a definire il mondo che ci circonda costruendo e disfaccendo nella mente un vastissimo puzzle di cognizioni elementari, che intrecciate fra loro possono costituire la base delle intuizioni più complesse, o lo scenario irreali che accoglie i nostri passi nei sogni più stranianti» (Bianco-Valente).

the most complex intuitions, or the unreal scenario that welcomes our step in the most alienating dreams." (Bianco-Valente).



Bianco-Valente/Mass
*When the Sun Touches
You*, 2006
installazione video
con sonoro / video
installation with sound
Endless Loop

finito di stampare
nel giugno 2007
per conto di Electa Napoli

fotocomposizione
Grafica Elettronica, Napoli
pre stampa e stampa
SAMA, Quarto (Napoli)
allestimento
S. Tonti, Mugnano (Napoli)

DARREN ALMOND, CARL ANDRE, GIOVANNI ANSELMO, RICHARD
ARTSCHWAGER, ROBERT BARRY, BIANCO-VALENTE, BOTTO & BRUNO,
ALAN CHARLTON, GILBERT & GEORGE, THOMAS HIRSCHHORN, RONI
HORN, ANN VERONICA JANSSENS, JANNIS KOUNELLIS, MELISSA
KRETSCHMER, WOLFGANG LAIB, SOL LEWITT, LUIGI MAINOLFI, RITA
MCBRIDE, GERHARD MERZ, DAVIDE MINUTI, ALBERT OEHLEN, GIULIO
PAOLINI, GIUSEPPE PENONE, PERINO & VELE, GLEN RUBSAMEN,
ULRICH RÜCKRIEM, ANRI SALA, ANDRES SERRANO, NIELE TORONI,
DAVID TREMLETT, LAWRENCE WEINER, GILBERTO ZORIO

ISBN 978-88-510-0441-5



9 788851 004415